



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-26  
PRODUCENT: DANIEL PERSSON MORA  
KONTAKT: spanska@ur.se

Anaconda Sociedad

## Ser flogger en Argentina

Att vara flogger eller hbt-person i Argentina

### Palabras clave/nyckelord

lesbiana	lesbisk, flata
prejuicioso	fördomsfull
computadora	dator
subir fotos	lägga/ ladda upp bilder
recibir comentarios	få kommentarer
hacer amistades	få kompisar
conservador	konservativ
anillo	ring
machismo	machokultur
violencia	våld

**Daniel Persson Mora:** Sedan i somras det första landet i hela Latinamerika att tillåta homosexuella att gifta sig... Å ena sidan är Argentina det mest liberala och öppna landet på kontinenten, men det finns fortfarande ganska stora hinder kvar om man vill vara helt öppen med den man är.

Vi ska prata med några som vågar utmana trångsyntheten och machokulturen, som fortfarande finns kvar.

**Röster:-** Bienvenidos a floggers-TV. Les vamos a mostrar todo sobre el mundo flogger.

- Nuestro maquillaje, fiestas, peinados, todo. *Y que es ahí*

**Daniel:** En ny stor livsstilsvåg har sköljt in över Argentina. De kallas för floggers och kom till genom internet. Floggers är en av de grupper i Argentina som på grund av sin stil och hur de klär sig har fått utstå rätt mycket problem från folk som inte kan

SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-26  
PRODUCENT: DANIEL PERSSON MORA  
KONTAKT: spanska@ur.se

acceptera. Vår reporter Klara Lee Lundberg dyker ner i Buenos Aires för att ta reda på mer om floggers...

**Fede:** - Un flogger es un chico o una chica que está detrás de una computadora en una página que se llama fotolog, que busca tener amigos por esa página, encontrar gente, buscar gente, y... no sé, socializarse con gente.

**Klara Lee Lundberg:** Fede är flogger. Han är en del av en ungdomskultur som bildats kring internetsidan Fotolog.com. Där kan folk från hela världen lägga upp sina foton och få dem kommenterade. Ungdomar som använder Fotolog i Argentina har tagit det ett steg längre. De klär sig likadant, de lyssnar på samma musik och går på gemensamma fester. De kallar sig floggers, och den mest berömda av dem alla heter Agustina Vivero men kallas för Cumbio.

**Agustina Vivero:** Como todos mis amigos se subían sus fotos a esta página, yo también quería. Entonces me empecé a hacer. De repente de un día para el otro me di cuenta que me conocía más gente. Que salí a la calle y me decían Cumbio porque el fotolog mío es Cumbio.

*"Flogger, cumbiero, ¿qué sos?"*

Mi fotolog es Cumbio porque me gusta la cumbia, y una amiga mía que no le gustaba la cumbia me decía Cumbio, cumbiero, cosas así porque ponía todo en masculino ella.

Y, bueno, me quedo Cumbio, y de repente todo el mundo empezaba a llamarme así. El estereotipo que tiene Argentina sobre los floggers es... lo ven como adolescentes, con pantalones chupines, los que son elastizados en la parte de abajo. Y también se lo relaciona mucho con el flequillo al costado. Después hay muchos tipos de floggers. Están los que se peinan porra, que son los que tienen el pelo totalmente levantado, que es un descontrol. Lo hay de todo. La mayoría de los floggers escuchan música electrónica.

**Klara Lee L:** Det var runt år 2006 som fotolog blev känt bland ungdomar i Argentina. Hade man inte en egen kamera så lånade man av en kompis, det viktigaste var att man såg snygg ut och fick många kommentarer. En viss estetik växte fram bland fotologanvändarna. Dessutom fick floggergruppen en egen, inofficiell mötesplats, det stora shoppingcentret Abasto mitt i centrala Buenos Aires. På Abasto träffar vi Fede, han är en av alla hundratals floggers som har kommit hit. Han sitter på den breda stentrappan upp till shoppingcentret med sina kompisar och leker med kamerorna.

**Fede:** Yo empecé con el usuario fotolog en el 2007, cuando no tenía noción de lo que era fotolog. Y fue subiendo fotos, fotos, fotos.

**Klara Lee L:** ¿Pero por qué es tan importante subir fotos de uno y recibir comentarios?

SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-26  
PRODUCENT: DANIEL PERSSON MORA  
KONTAKT: spanska@ur.se

**Fede:** Y... hay dos objetivos: está uno, que es ser más conocido que otro, y hay otro que es solamente conocer gente, conocer amigos y pasarla bien un rato en el Abasto, conociendo más gente. Yo por el fotolog me hice muchas amistades.

*“Ser flogger es como ser un rock star...”*

**Klara Lee L:** Det är inte helt problemfritt att vara flogger. Många blir provocerade av deras sätt att klä sig, och de anklagas för att vara ytliga och exhibitionistiska. Deras androgyna klädstil och det faktum att Cumbio, den mest kända floggern, är bisexuell har också väckt homofobi och hat bland floggerkritikerna. Det har till och med gått så långt att tre floggers har mördats de senaste tre åren, och många fler har utsatts för hatbrott, bara för att de är floggers.

**Cumbio:**

Sí, se dice que los floggers somos un poco andróginos, ¿no? No sé, si sos varón, usar algo rosa o algo ajustado. Estamos en el 2010, ya no tendría que ser eso un problema, creo. Y lo mismo que ser mujer, ponerte una camisa y una corbata porque te divierte no es algo malo. Lo que pasa es que, bueno, vivimos en Argentina y es una sociedad un poco prejuiciosa todavía, y hay gente muy conservadora que no, no puede aceptar lo que es diferente todavía.

**Klara Lee L:** ¿A vos te criticaron porque... por ser bisexual?

**Cumbio:** Claro, más que por flogger y eso, por ser bisexual. Se me criticó mucho. Es más, si entrás a un foro y ponés Cumbio, muchas veces va a salir: *“es una lesbiana de mierda”* o algo así. Cuando creo que cada uno hace con su sexualidad lo que quiere y lo que puede también, porque no es algo que uno elija, sino que se siente así.

**Daniel P M:** Trots hotelser och trakasserier har Cumbio inte gett upp. Idag är hon programledare i ett populärt tv-program i Argentina. En annan som aldrig gav upp är Alex Freyre. Han och hans pojkvän José María di Bello arbetar aktivt för att hbt-personer ska ha samma rätt och få samma acceptans i samhället som heterosexuella. Ett steg i den riktningen var att försöka ändra så att äktenskapslagen även ska gälla homo- och bisexuella. Och efter tre års kamp fick de till slut byta ringar uppe vid altaret.

*Telefonsignal*

**Alex:** Hola.

**Rep:** Hola Alex.

**Alex:** Hola. ¿Cómo va?

**Reporter:** Muy bien, gracias. ¿Y tú, cómo estás?

**Alex:** Bien, bien, muy bien.

SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-26  
PRODUCENT: DANIEL PERSSON MORA  
KONTAKT: spanska@ur.se

**Daniel P M:** Jag frågar Alex hur det kändes att stå där vid altaret och ta emot ringen.

**Daniel P M:** ¿Cómo sentiste cuando estabas ante el altar recibiendo este anillo?

**Alex:** Me temblaban las piernas. Fue muy emocionante.

**Daniel P M:** Som sagt i Argentina var det fram till i somras inte tillåtet för homo- och bisexuella par att ingå äktenskap. Och det här var bara en av många lagar som på ett auktoritärt sätt bestämmer hur folk ska leva. I vissa regioner har det varit förbjudet att över huvud taget visa att man är homo- och bisexuell. Mycket av det här machosynsättet kommer från när Argentina styrdes av en militär regim. Och det här - machismon alltså - som i allra högsta grad finns kvar i Argentina, är enligt Alex landets största fiende.

**Alex:** Bueno, el machismo es el padre de todas las violencias. El machismo está detrás de la guerra, de las violaciones, del maltrato, del insulto. La, la lucha contra el machismo, yo considero que es la más importante de todas las luchas.

**Daniel P M:** Alex och José insåg att även om det inte är tillåtet för homo- och bisexuella att gifta sig, så står det faktiskt inget om det i grundlagen, och tack vare det kryphålet, med mycket press från hbt-rörelser och med media bakom sig, så lyckades de till slut övertala en domare att erkänna vigseln.

Det är inte i första hand av romantiska skäl vi gifte oss, säger Alex, det är för att fler homo- och bisexuella ska kunna göra likadant.

**Alex:** No fue una lucha para casarme con José María. Fue una lucha para que se puedan casar mis amigos y mi familia, y gente que no conozco, que vive en estos lugares donde hay tanta homofobia y que están escondidos en el clóset, llorando y no pudiendo decirle a nadie que son gays. Y esto ha cambiado el sistema, y lo ha cambiado tan fuertemente al sistema de creencias de nuestro país, que hoy estamos en un país mejor. Y nosotros estábamos fuertemente emocionados.

**Daniel P M:** Efter att Alex och José gifte sig i december 2009 har nu hundratals andra homo- och bisexuella par ansökt om äktenskap. Och i juli i år ändrades lagen, mycket tack vare deras kamp.